

Uradni list

Evropske unije

L 112

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 48

3. maj 2005

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
	★	Uredba Sveta (ES) št. 692/2005 z dne 28. aprila 2005 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 2605/2000 o uvedbi dokončnih protidampinskih dajatev na uvoz nekaterih elektronskih trgovskih tehtnic („REWS“) po poreklu, med drugim, iz Ljudske republike Kitajske	1
		Uredba Komisije (ES) št. 693/2005 z dne 2. maja 2005 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	8
	★	Uredba Komisije (ES) št. 694/2005 z dne 2. maja 2005 o spremembi Uredbe (ES) št. 1555/96 glede sprožitvene ravni za dodatne dajatve za kumare in česnje razen višenj	10
		<hr/>	
	II	<i>Akti, katerih objava ni obvezna</i>	
		Svet	
		2005/353/ES:	
	★	Sklep Sveta z dne 22. decembra 2004 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kneževino Lihtenštajn o ukrepih, enakovrednih tistim iz Direktive Sveta 2003/48/ES o obdavčevanju dohodka od prihrankov v obliki plačil obresti	12
		Komisija	
		2005/354/ES:	
	★	Odločba Komisije z dne 29. aprila 2005 o izključitvi nekaterih odhodkov držav članic iz naslova jamstvenega oddelka Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) iz financiranja Skupnosti (notificirano pod dokumentarno številko K(2005) 1307)	14

★ Skupni ukrep Sveta 2005/355/SZVP z dne 2. maja 2005 o misiji Evropske unije za pomoč in svetovanje za reformo varnostnega sektorja v Demokratični republiki Kongo	20
--	-----------



I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA SVETA (ES) št. 692/2005

z dne 28. aprila 2005

o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 2605/2000 o uvedbi dokončnih protidampinških dajatev na uvoz nekaterih elektronskih trgovskih tehtnic („REWS“) po poreklu, med drugim, iz Ljudske republike Kitajske

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), in zlasti člena 11(4) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije, ki ga je podala po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

Shanghai Adeptech Precision Co. Ltd. („vlagatelj“), prejela zahtevo za začetek pregleda Uredbe (ES) št. 2605/2000 zaradi novega izvoznika. Vlagatelj je trdil, da ni povezan z nobenim od proizvajalcev izvoznikov v LRK, za katere veljajo protidampinški ukrepi v zvezi z REWS. Nadalje je trdil, da med obdobjem prvotne preiskave („prvotno OP“, tj. obdobje med 1. septembrom 1998 in 31. avgustom 1999) ni izvažal REWS v Skupnost, ampak da je začel izvažati REWS v Skupnost po tem obdobju.

2. Začetek pregleda zaradi novega izvoznika

- (3) Komisija je preučila dokaze, ki jih je predložil vlagatelj, in ugotovila, da so zadostni za utemeljitev začetka pregleda v skladu s členom 11(4) osnovne uredbe. Po tem, ko se je Komisija posvetovala s svetovalnim odborom in zadevni industriji Skupnosti dala možnost za pripombe, je z Uredbo (ES) št. 1408/2004 začela pregled Uredbe (ES) št. 2605/2000 v zvezi z vlagateljem in začela preiskavo.

A. VELJAVNI UKREPI

- (1) Trenutno veljavni ukrepi v zvezi z uvozom v Skupnost nekaterih elektronskih trgovskih tehtnic („REWS“) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“) so dokončne protidampinške dajatve, uvedene z Uredbo Sveta (ES) št. 2605/2000 ⁽²⁾. V skladu s isto uredbo so bile uvedene tudi protidampinške dajatve na uvoz REWS s poreklom iz Tajvana in Republike Koreje.

- (4) V skladu z Uredbo Komisije o začetku pregleda je bila 30,7 % protidampinška dajatev, uvedena z Uredbo (ES) št. 2605/2000 na uvoz REWS, ki jih proizvajava vlagatelj, razveljavljena. Hkrati so carinski organi v skladu s členom 14(5) osnovne uredbe dobili navodilo, da izvedejo ustrezne ukrepe za registriranje tega uvoza.

B. TRENUTNA PREISKAVA**1. Zahteva za pregled**

- (2) Po uvedbi dokončnih protidampinških dajatev na uvoz REWS s poreklom iz LRK je Komisija v skladu s členom 11(4) osnovne uredbe od dveh povezanih kitajskih podjetij, Shanghai Excell M&E Enterprise Co. Ltd. in

3. Zadevni izdelek

- (5) Izdelek, ki ga zadeva trenutni pregled, je isti kot v preiskavi, ki je privedla do uvedbe trenutno veljavnih ukrepov na uvoz REWS s poreklom iz LRK („prvotna preiskava“), tj. elektronskih trgovskih tehtnic z maksimalnim tehtalnim območjem do vključno 30 kg in z vgrajenim digitalnim prikazovalnikom mase, cene na enoto in zneska za plačilo (s pripravo za tiskanje teh podatkov ali brez nje), ki so običajno uvrščene pod oznako KN ex 8423 81 50 (oznaka TARIC 8423 81 50 10) in s poreklom iz LRK.

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

⁽²⁾ UL L 301, 30.11.2000, str. 42. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1408/2004 (UL L 256, 3.8.2004, str. 8).

4. Zadevne stranke

- (6) Komisija je uradno seznanila vlagatelja in predstavnike države izvoznice o začetku pregleda. Vsem zainteresiranim strankam je bilo omogočeno, da v pisni obliki predložijo svoja mnenja in da se zaslišijo.
- (7) Komisija je vlagatelju poslala obrazec za tržno gospodarsko obravnavo (TGO) in vprašalnik ter prejela odgovore v roku, določenem za ta namen. Komisija je poiskala in preverila vse informacije, potrebne za ugotovitev dampinga, vključno z zahtevkom za TGO, ter opravila preveritveni obisk v prostorih vlagatelja.

— podjetja uporabljajo jasen sklop osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno pregledujejo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi („MRS“) in se uporabljajo za vse namene,

— ni izkrivljanj, ki bi izhajala iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva,

— stečajno pravo in pravo lastninskih razmerij zagotavljata stabilnost in pravno varnost,

5. Obdobje preiskave

- (8) Obdobje preiskave dampinga je zajelo obdobje od 1. julija 2003 do 30. junija 2004 („obdobje preiskave“ ali „OP“).

— pretvorbe po deviznih tečajih se opravljajo po tržnih stopnjah.

C. REZULTATI PREISKAVE

1. Priznanje „novega izvoznika“

- (9) Preiskava je potrdila, da vlagatelj zadevnega izdelka med prvotnim OP ni izvažal in da je v Skupnost začel izvažati po tem obdobju.
- (10) Poleg tega je vlagatelj dokazal, da ni bil povezan z nobenim od izvoznikov ali proizvajalcev v LRK, za katere veljajo protidampinški ukrepi na uvoz REWS s poreklom iz LRK.
- (11) Tako je bilo izkazano, da je treba vlagatelja šteti za „novega izvoznika“ v skladu s členom 11(4) osnovne uredbe.

- (13) Vlagatelj je zahteval TGO v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe. Običajna praksa Skupnosti je, da preuči, če skupina povezanih podjetij kot celota izpolnjuje pogoje za TGO. Zato sta bili podjetji Shanghai Adeptech Precision Co. Ltd. in Shanghai Excell M&E Enterprise Co. Ltd. povabljeni, da izpolnita obrazec zahtevka za TGO. Obe podjetji sta v danem roku odgovorili na obrazec zahtevka za TGO.

- (14) Komisija je poiskala vse potrebne informacije in preverila vse informacije iz vlog za TGO v prostorih vlagatelja.

- (15) Štelo se je, da TGO ne bi smela biti odobrena vlagatelju na podlagi dejstva, da obe povezani kitajski podjetji ne izpolnjujeta prvih dveh meril iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe.

2. Tržno gospodarska obravnavo (TGO)

- (12) V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe se normalna vrednost v protidampinških preiskavah v zvezi z uvozom iz LRK določi v skladu z odstavki 1 do 6 navedenega člena za tiste proizvajalce, za katere je bilo ugotovljeno, da izpolnjujejo merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, tj. kjer se izkaže, da veljajo pogoji tržnega gospodarstva v zvezi s proizvodnjo in prodajo podobnega izdelka. Ta merila so povzeta spodaj:

— poslovne odločitve se sprejemajo v skladu s tržnimi razmerami, brez občutnega državnega poseganja, in stroški odražajo tržne vrednosti,

- (16) Kar zadeva prvo merilo, statut enega izmed dveh povezanih kitajskih podjetij dovoljuje njegovemu partnerju v državni lasti, ki ni lastnik kapitala družbe in je bil predstavljen samo kot imetnik lastniških funkcij, da zahteva nadomestilo, če družba ne doseže ciljev proizvodnje, prodaje in dobička. Poleg tega je bila potrebna odobritev lokalnih oblasti, da se nepremičnine priznajo za stalna sredstva in da se začne amortizacija pravic do rabe zemljišč. Poleg tega eden izmed kitajskih proizvajalcev ni nikoli plačal najemnine za pravice do rabe zemljišč in je koristil bančne garancije, ki jih je brezplačno zagotovila tretja stranka. Ob upoštevanju teh okoliščin in glede na dejstvo, da podjetje ni moglo izkazati, da svoje poslovne odločitve sprejema v skladu s tržnimi razmerami, ki odražajo tržne vrednosti in brez občutnega državnega poseganja, je bilo ugotovljeno, da teh meril ne izpolnjuje.

- (17) Kar zadeva drugo merilo, je bilo ugotovljeno, da vlagatelj krši določene MRS. V zvezi z MRS 1 je vlagatelj kršil tri osnovne računovodske koncepte: računovodstvo na podlagi nastanka poslovnih dogodkov, varno poslovanje in vsebino nad obliko. Poleg tega vlagatelj ni upošteval MRS 2 o zalogah, nepremičnine niso bile priznane in amortizirane v skladu z MRS 16 in pravice do rabe zemljišč niso bile amortizirane v skladu z MRS 38. Nazadnje sta bila kršena tudi MRS 21 o vplivih sprememb deviznih tečajev in MRS 36 o oslabitvi sredstev. Iz dejstva, da v revizijskih poročilih ni bilo omembe večine kršitev MRS, je razvidno, da revizijska poročila niso bila pripravljena v skladu z MRS.
- (18) Treba je tudi poudariti, da je revizijsko poročilo enega izmed dveh povezanih kitajskih podjetij za poslovno leto 2001 že opozorilo na probleme v zvezi z zalogami, medtem ko je bilo v revizijskih poročilih za poslovni leti 2002 in 2003 ugotovljeno, da podjetje ni sprejelo ustrezne politike v zvezi z določili za oslabitev sredstev. To so bili torej ponavljajoči se problemi, na katera je revizor iz leta v leto neuspešno opozarjal. To je še en element, ki jasno kaže, da računovodski izkazi vlagatelja niso zanesljivi.
- (19) Vlagatelj in industrija Skupnosti sta dobila možnost, da predložita pripombe na navedene ugotovitve. Po posvetovanju z svetovalnim odborom je bil vlagatelj obveščen, da se mu TGO ne more odobriti. Industrija skupnosti ni imela pripomb. Vlagatelj je trdil, da ni državnega poseganja, da stroški odražajo tržne vrednosti in da se zgoraj omenjeni MRS v tem primeru ne uporabljajo.
- (20) Še posebej je eden izmed dveh povezanih kitajskih proizvajalcev trdil, da se zahteva za nadomestilo v zvezi s poslovanjem podjetja običajno nahaja v sporazumu o skupnem vlaganju v pogojih tržnega gospodarstva. Drugi proizvajalec je menil, da je običajno, da podjetje med gradbeno fazo projekta uživa obdobje brez plačevanja najemnine. Prav tako je menil, da amortizacija nepremičnin in pravic do rabe zemljišč ni vprašanje, ki bi bilo specifično za podjetja, in da kitajske oblasti od tega nimajo nobenih koristi.
- (21) Te argumente je bilo treba zavrniti. Prvič, kljub temu, da sam obstoj skupnega vlaganja, kot na primer skupnega vlaganja iz trenutne preiskave, ne kaže na državno poseganje, pa statut vsebuje mehanizem, ki državi poseganje dovoljuje. Še zlasti pravica kitajskega partnerja (tj. lokalnih oblasti) do nadomestila ni omejena na primer, ko najemnina ni plačana. Pravice kitajskega partnerja so tako obsežnejše od pravic lastnika. Drugič, državi bi se morala plačati najemnina za prvo leto poslovanja. Vsaka oprostitev obveznosti takšnega plačila bi morala biti predvidena v pogodbi. Vlagateljevo priznanje, da amortizacije nepremičnin in pravice do rabe zemljišč ne določijo podjetja sama, nazadnje potrjuje zaključek, da država lahko občutno posega v poslovne odločitve vlagatelja.
- (22) Vlagatelj glavni argument v zvezi z MRS 2 je bil, da računovodska stroka v LRK ni sprejela MRS. Vlagatelj je priznal, da MRS niso bili upoštevani, vendar je menil, da MRS, ki jih je navedla Komisija, v OP niso veljali. Kljub temu je bilo ugotovljeno, da so med OP veljale vse določbe MRS iz uvodne izjave (17).
- (23) Vlagatelj je v svojih pripombah do končnega razkritja trdil, da odločitev, da se TGO dvema povezanima kitajskima proizvajalcema ne odobri, ni bila izvedena v treh mesecih od začetka preiskave, kot je določeno v členu 2(7)(c) osnovne uredbe. Po mnenju vlagatelja je to vplivalo na odločitev Komisije, da ne preveri informacij, ki so jih predložila nekatera njegova povezana podjetja in proizvajalec v primerljivi državi, kar je imelo škodljiv vpliv na rezultate preiskave.
- (24) Kar zadeva argument v zvezi z rokom treh mesecev, nespoštovanje takšnega roka nima nikakršnih očitnih pravnih posledic. Treba je poudariti, da so bili prejeti zahtevki za TGO pomanjkljivi in so potrebovali številna bistvena pojasnila in dodatne informacije, ki so upočasnili preiskavo. Dvema povezanima kitajskima izvoznikoma proizvajalcema se je na njuno zahtevo podaljšal rok za predložitev teh pojasnil in dodatnih informacij. Ker na začetku oktobra 2004 nista mogla sprejeti preventivne skupine so preveritveni obiski poleg tega potekali šele v drugi polovici tega meseca, kar je še dodatno preložilo odločitev v zvezi z TGO. Zato je bil sprejet sklep, da se veljavna odločitev v zvezi z TGO lahko sprejme tudi po obdobju treh mesecev.
- (25) Da bi Komisija izračunala izvozne cene, je med preiskavo na kraju samem v prostorih vlagatelja preverila vse potrebne informacije in sprejela vse informacije, ki so jih zagotovila njegova povezana podjetja. Zato samo dejstvo, da preveritveni obiski niso bili opravljeni v prostorih teh zadevnih podjetij, ni škodilo vlagatelju. Ugotovitve v zvezi s proizvajalcem v primerljivi državi so navedene v uvodnih izjavah (29) do (41).

- (26) Glede na navedene ugotovitve je bilo sklenjeno, da vlagatelj ne izpolnjuje pogojev iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, zato se TGO ne more odobriti.

3. Individualna obravnava (IO)

- (27) Vlagatelj je zahteval tudi IO v primeru, da se mu TGO ne odobri. Na podlagi predloženih informacij je bilo ugotovljeno, da dve povezani kitajski podjetji izpolnjujeta vse zahteve za IO, kot so določene v členu 9(5) osnovne uredbe.

- (28) Zato je bilo sklenjeno, da se vlagatelju IO odobri.

4. Damping

Normalna vrednost

(a) Primerljiva država

- (29) V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe je treba za države brez tržnega gospodarstva in v kolikor se za države v prehodu TGO ne more odobriti, normalno vrednost določiti na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v primerljivi državi.

- (30) Komisija je v uredbi o začetku tega pregleda naznanila, da bo uporabila Indonezijo kot primerljivo državo za določitev normalne vrednosti za LRK in povabila zainteresirane stranke, da izrazijo svoja mnenja v zvezi s tem. Indonezija je bila že v prvotni preiskavi uporabljena kot primerljiva država.

- (31) Nobena zainteresirana stranka ni imela v zvezi s to izbiro nikakršne pripombe. Indonezijski proizvajalec, ki je sodeloval v prvotni preiskavi, je sodeloval tudi v trenutnem pregledu in je izpolnil vprašalnik Komisije.

- (32) Treba je tudi poudariti, da je Komisija pred odločitvijo o izbiri najprimernejše primerljive države, poslala vprašalnice tudi proizvajalcem v Republiki Koreji, Tajvanu in na Japonskem, vendar ti proizvajalci niso sodelovali.

- (33) Glede na navedeno in še posebej glede na dejstvo, da je bila Indonezija v prvotni preiskavi uporabljena kot primerljiva država in da nič ne kaže, da bi se ustreznost Indonezije kot primerljive države lahko spremenila, je bilo sklenjeno, da je Indonezija ustrezna primerljiva država v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe.

- (34) Vlagatelj je štel dejstvo, da med pregledom ni bil opravljen noben preveritveni obisk pri indonezijskem proizvajalcu, medtem ko je bil tak obisk opravljen med prvotno preiskavo, za diskriminatorno spremembo metodologije med prvotno preiskavo in tem pregledom. Poleg tega je vlagatelj menil, da je diskriminatorno uporabljati nepreverjena dejstva za izračun normalne vrednosti za proizvajalce izvoznike iz netržnega gospodarstva, medtem ko se to ne zgodi v pregledih zaradi novega izvoznika v zvezi z proizvajalci izvozniki v državah s tržnim gospodarstvom. Vlagatelj je na podlagi informacij iz dokumentacije, ki ni zaupne narave, trdil, da izpolnjen vprašalnik indonezijskega proizvajalca očitno ni bil ustrezen in da so obstajale le informacije za približni izračun konstruirane normalne vrednosti.

- (35) V skladu s členom 16 osnovne uredbe preveritveni obiski niso obvezni. Zato se dejstvo, da preveritveni obisk ni bil opravljen, ne more šteti za diskriminatorno. Poleg tega dejstvo, da preveritveni obisk med pregledom ni bil opravljen pri indonezijskem proizvajalcu, ne pomeni, da posredovane informacije niso bile temeljito analizirane. Informacije, ki jih je posredoval indonezijski proizvajalec, so bile skladne s tistimi iz prvotne preiskave, ki so bile preverjene na kraju samem in skupaj z dokazno dokumentacijo predložene skupaj z izpolnjenim vprašalnikom. Te informacije so bile zadostne za podroben izračun konstruirane normalne vrednosti, kot je določena spodaj. Dejstvo, da vlagatelj v dokumentaciji nezaupne narave ni mogel prepoznati vseh zaupnih podrobnosti informacij, ki jih je posredoval indonezijski proizvajalec, še ne pomeni, da so le-te neustrezne za izračun normalne vrednosti. Nazadnje vlagatelj ni trdil, da dokumentacija nezaupne narave ne vsebuje dovolj podrobnih povzetkov, da se omogoči primerno razumevanje informacij, ki so bile zaupno predložene.

- (36) Glede na navedeno je bilo treba pripombe vlagatelja v zvezi s preveritvenim obiskom in neustreznimi informacijami zavriniti.

(b) Določitev normalne vrednosti

- (37) V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe je bila normalna vrednost za dva povezana kitajska proizvajalca izvoznika določena na podlagi informacij proizvajalca iz primerljive države. Čeprav sta bili proizvodnja in izvozna prodaja tega proizvajalca obsežni, pa njegova prodaja nepovezanim strankam na indonezijskem trgu ni bila izvedena v zadostnih količinah. Zato je bilo treba normalno vrednost določiti na podlagi konstruirane vrednosti za vrste izdelka, primerljive s tistimi, ki jih vlagatelj izvaža v Skupnost, tj. na podlagi proizvodnih stroškov REWS, proizvedenih v Indoneziji, in razumnega zneska za prodajne, splošne in administrativne stroške (PSA stroški) ter za dobiček.

- (38) Uporabljeni PSA stroški so bili tisti, ki sta jih imela indonezijski proizvajalec in povezano podjetje, ki je bilo vključeno v njegovo domačo prodajo. Tajvanu, prodajala REWS v Skupnosti. Izvozna cena je bila določena na podlagi cen pri nadaljnji prodaji, plačanih ali plačljivih s strani prvega neodvisnega kupca v Skupnosti.
- (39) Zaradi nezadostnih količin, ki jih je indonezijski proizvajalec na svojem domačem trgu prodal nepovezanim strankam, je bilo potrebno za izračun stopnje dobička uporabiti informacije iz prvotne preiskave. Sklenjeno je bilo, da se uporabi stopnja dobička, ki je bila uporabljena za konstruiranje normalne vrednosti v prvotni preiskavi v zvezi z uvozom REWS iz Tajvana. Ta stopnja se je štela za primerno glede na pomanjkanje kakršnih koli drugih informacij o dobičkonosnosti podobnega izdelka, ki se je prodajal v Indoneziji. Treba je tudi poudariti, da so bile REWS, ki so jih prodajali tajvanski proizvajalci izvozniki na tajvanskem domačem trgu, nižjega razreda, kar velja tudi za REWS, ki jih je proizvajal proizvajalec v primerljivi državi.
- (40) Vlagatelj je trdil, da bi bilo treba za določitev normalne vrednosti, tj. prodajnih cen, v skladu s členom 11(9) osnovne uredbe, uporabiti enako metodologijo kot v prvotni preiskavi. Prav tako je trdil, da ni nobenega znaka, da so bili PSA stroški vključeni v prvotno preiskavo, ker tega vprašanja prvotna uredba ni obravnavala. Tako izgleda, da se je metodologija, ki je bila uporabljena v prvotni preiskavi, spremenila na škodo vlagatelja. Poleg tega je še trdil, da je bila v prvotnem OP izbira dobičkonosnosti drugega trga kot tistega iz primerljive države nenavadna.
- (41) Glede na argumente, navedene v uvodni izjavi (37), je bila uporabljena normalna vrednost, konstruirana na podlagi dobička domače prodaje med prvotno preiskavo v Tajvanu, ker je bila domača prodaja na indonezijskem trgu med obdobjem preiskave nezadostna za določitev normalne vrednosti na podlagi prodajnih cen. Temu ni bilo tako med prvotno preiskavo, kjer so bile uporabljene prodajne cene in ne konstruirane vrednosti. To je razlog, da prvotna uredba ni vsebovala nobenih podrobnosti v zvezi s PSA stroški. Poleg tega je treba poudariti, da bi bila določena normalna vrednost višja, če bi se uporabile cene prodaje REWS na indonezijskem trgu. Do tega bi prišlo tudi, če bi se v konstruirani normalni vrednosti uporabila stopnja dobička iz te prodaje v Indoneziji. Zato ni pravilno trditi, da se je metodologija spremenila na škodo vlagatelja.
- Primerjava
- (43) Primerjava normalne vrednosti z izvozno ceno je bila narejena na podlagi cene franko tovarna in na enaki ravni trgovine. Zaradi poštene primerjave so se v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe upoštevale razlike v dejavnih, za katere se je pokazalo, da so vplivali na cene in primerljivost cen. V skladu s tem so bila izplačana nadomestila za razlike v fizičnih značilnostih, transportnih stroških, stroških nakladanja in provizij.
- (44) Izvedena je bila prilagoditev normalne vrednosti, da se izključi kakršen koli vmesnik za tiskalnik. Ker so nekateri modeli, ki sta jih preko svojih povezanih prodajnih podjetij prodajala dva povezana kitajska proizvajalca izvoznika, imela magnetno os, je bila normalna vrednost prilagojena, da se je upoštevala vrednost magnetne osi.
- (45) Ker imajo povezani trgovci kitajskih proizvajalcev izvoznikov podobne funkcije kot zastopnik, ki dela na podlagi provizij, so bile provizije za izvozno ceno prilagojene v skladu s členom 2(10)(i) osnovne uredbe. Stopnja provizije je bila izračunana na podlagi neposrednih dokazov, ki so kazali na obstoj takšnih funkcij. V okviru izračuna provizije so se upoštevali PSA stroški, ki so nastali povezanim trgovcem pri prodaji zadevnega izdelka, ki ga proizvajata dva povezana kitajska proizvajalca.
- (46) Vlagatelj je trdil, da je imel model, prodajan v primerljivi državi, zahtevnejše specifikacije, kar je vplivalo na primerljivost cen.
- (47) Ker vlagatelj ni zagotovil niti enega primera domnevno bolj zahtevnih specifikacij in domnevnega vpliva na primerljivost cen, te trditve ni bilo mogoče sprejeti.
- (48) Vlagatelj je trdil, da bi bilo treba uporabiti nekatere informacije, ki so bile naknadno priložene k izpolnjenemu vprašalniku, za izračun transportnih stroškov in stroškov ravnanja z izdelkom v izvozni ceni.

Izvozna cena

- (42) Dva povezana kitajska proizvajalca izvoznika ste preko povezanih podjetij (trgovcev), registriranih na Samoi in (49) Ta trditev je bila sprejeta in izvozna cena je bila prilagojena navzgor.

- (50) Vlagatelj je trdil, da bi bilo treba izvesti prilagoditev normalne vrednosti za poprodajne stroške in stroške garancije ter kreditiranja. Prav tako je trdil, da bi bilo treba stroške, izhajajoče iz sporazuma, podpisanega med enim izmed indonezijskih povezanih podjetij proizvajalca in distributerjem v Indoneziji, odšteti od normalne vrednosti.
- (51) Te zahteve je bilo treba zavrniti, ker stroški, ki jih je omenil vlagatelj, niso bili vključeni niti v proizvodne stroške niti v PSA stroške za konstruiranje normalne vrednosti. Zato ni nobenega razloga, da bi se takšni stroški odšteli od normalne vrednosti.
- (52) Po mnenju vlagatelja člen 2(10)(i) osnovne uredbe ne omogoča, da se provizija odšteje od izvoznih cen povezanih podjetij, ker dejansko ni bila izplačana nobena provizija. V vsakem primeru, ko se izvaja prilagoditev izvozne cene, bi bilo treba izvesti podobno prilagoditev normalne cene, ker je imelo podjetje, povezano z indonezijskim proizvajalcem, enake funkcije kot povezana podjetja vlagatelja. Razen tega, kar zadeva prodajo preko Tajvana, je vlagatelj trdil, da so bili v izračun prilagoditve vključeni stroški v zvezi s proizvodnjo in upravljanjem. Uporabljeni model porazdelitve bi moral temeljiti na številu zaposlenih v distribuciji in prodaji REWS v tajvanskem podjetju namesto celotnega števila zaposlenih v distribuciji in prodaji.
- (53) Člen 2(10)(i) ne zahteva, da bi morala biti provizija v obliki pribitka dejansko plačana, še posebej, kadar je trgovec povezan s proizvajalcem izvoznikom, če so funkcije trgovca podobne funkcijam zastopnika, ki dela na podlagi provizij. Prilagoditev provizij je treba izvesti, če stranke ne delujejo na podlagi odnosa naročnik – zastopnik, vendar dosejajo enake gospodarske rezultate, kadar delujejo kot kupci ali prodajalci. Povezana podjetja vlagatelja so fakturirala vso izvozno prodajo nepovezanim strankam in določila prodajne cene, medtem ko so ti zadnji izvedli naročila pri njih. Temu ni bilo tako pri podjetju, povezanem z indonezijskim proizvajalcem, čigar PSA stroški so se uporabili za konstruiranje normalne vrednosti. Pravzaprav je prodajo na indonezijskem trgu opravljalo drugo povezano podjetje, kot je bilo že pojasnjeno v uvodni izjavi (51), in PSA stroški tega podjetja se niso uporabili za konstruiranje normalne vrednosti. Zato ni bilo primerno izvesti takšne prilagoditve normalne vrednosti in zahtev vlagatelja ni bilo mogoče sprejeti.
- (54) Kar zadeva izračun prilagoditve za provizije, je treba poudariti, da vlagatelj, čeprav se je od njega posebej zahtevalo, ni posredoval dovolj podrobnih podatkov, ki bi omogočili drugačno porazdelitev njegovih PSA stroškov. V tem smislu je bilo treba vlagateljevo zahtevo o izračunu prilagoditve za provizije zavrniti.

Stopnja dampa

- (55) V skladu s členom 2(11) osnovne uredbe se je tehtana povprečna normalna vrednost po vrsti izdelka primerjala s tehtano povprečno izvozno ceno ustrezne vrste zadevnega izdelka.
- (56) Primerjava je pokazala obstoj dampa. V skladu z ustaljeno prakso Skupnosti je bila za oba povezana proizvajalca izvoznika izračunana stopnja dampa. Stopnja dampa, izražena kot odstotek neplačane neto cene franko na meji Skupnosti, je za povezana podjetja Shanghai Adeptech Precision Co. Ltd. in Shanghai Excell M&E Enterprise Co. Ltd. 52,6 %.

D. SPREMEMBA UKREPOV V PREGLEDU

- (57) Glede na rezultate preiskave je bilo ugotovljeno, da je treba uvesti dokončno protidampinško dajatev za vlagatelja na ravni ugotovljene stopnje dampa. Ta stopnja je pod stopnjo odprave škode za celo državo, določeno za LRK v prvotni preiskavi.
- (58) V tem smislu je spremenjena protidampinška dajatev, ki se uporablja za uvoz REWS podjetij Shanghai Adeptech Precision Co. Ltd. in Shanghai Excell M&E Enterprise Co. Ltd. 52,6 %.

E. RETROAKTIVNO OBRAČUNAVANJE PROTIDAMPINŠKE DAJATVE

- (59) Glede na zgornje ugotovitve se protidampinška dajatev, ki se uporablja za vlagatelja, retroaktivno obračuna za uvoz zadevnega izdelka, za katerega velja registracija v skladu s členom 3 Uredbe Komisije (ES) št. 1408/2004.

F. RAZKRITJE

- (60) Vse zadevne stranke so bile obveščene o osnovnih dejstvih in preudarkih, na podlagi katerih se je namerala uvesti spremenjena protidampinška dajatev na uvoz REWS vlagatelja in retroaktivno obračunati ta dajatev na uvoz, za katerega velja registracija. Njihove pripombe so bile preučene in upoštewane, kjer je bilo to primerno.
- (61) V skladu s členom 11(2) osnovne uredbe ta pregled ne vpliva na datum prenehanja veljavnosti ukrepov, ki so bili uvedeni z Uredbo Sveta (ES) št. 2605/2000 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Preglednici iz člena 1(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2605/2000 se spremeni z dodatkom naslednjega:

„Država	Podjetje	Stopnja dajatev	Dodatna koda TARIC
Ljudska republika Kitajska	Shanghai Adeptech Precision Co. Ltd. No. 3217 Hong Mei Road, Shanghai 201103, People's Republic of China	52,6 %	A561
	Shanghai Excell M&E Enterprise Co. Ltd. No. 1688 Huateng Road, Huaxin Town, Qingpu District, Shanghai, People's Republic of China	52,6 %	A561“

2. Uvedena protidampinška dajatev se retroaktivno obračuna za uvoz zadevnega izdelka, ki je bil registriran v skladu s členom 3 Uredbe Komisije (ES) št. 1408/2004.

Carinskim organom je naročeno, da prenehajo z registracijo uvoza zadevnega izdelka s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki ga proizvajata podjetji Shanghai Adeptech Precision Co. Ltd. in Shanghai Excell M&E Enterprise Co. Ltd.

3. Če ni določeno drugače, se uporabljajo veljavne določbe o carinah.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. aprila 2005

Za Svet
Predsednik
J. ASSELBORN

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 693/2005**z dne 2. maja 2005****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo ⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 3. maja 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 2. maja 2005

Za Komisijo

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 2. maja 2005 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	111,5
	204	99,6
	212	124,2
	999	111,8
0707 00 05	052	140,8
	204	67,7
	999	104,3
0709 90 70	052	101,1
	204	44,2
	624	50,3
	999	65,2
0805 10 20	052	53,9
	204	46,6
	212	59,7
	220	42,3
	388	65,2
	400	40,2
	624	70,8
	999	54,1
0805 50 10	052	46,9
	220	65,0
	388	62,4
	400	51,0
	528	63,0
	624	63,4
0808 10 80	999	58,6
	388	96,8
	400	103,0
	404	95,1
	508	63,2
	512	73,2
	524	52,9
	528	69,1
	720	68,9
804	107,1	
999	81,0	

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 694/2005**z dne 2. maja 2005****o spremembi Uredbe (ES) št. 1555/96 glede sprožitvene ravni za dodatne dajatve za kumare in češnje razen višenj**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

sprožitvene ravni za dodatne dajatve za kumare in češnje razen višenj.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(3) Zato je treba spremeniti Uredbo (ES) št. 1555/96.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2200/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trga za sadje in zelenjavo ⁽¹⁾ in zlasti člena 33(4) Uredbe,

(4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sveže sadje in zelenjavo –

ob upoštevanju naslednjega:

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 1555/96 z dne 30. julija 1996 o predpisih glede uporabe dodatnih uvoznih dajatev za sadje in zelenjavo ⁽²⁾ določa nadzor uvoza proizvodov, navedenih v Prilogi k Uredbi. Ta nadzor se izvaja v skladu s pravili iz člena 308d Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽³⁾.

Člen 1

Priloga k Uredbi (ES) št. 1555/96 se nadomesti z besedilom Priloge k tej uredbi.

Člen 2

(2) Za uporabo člena 5(4) Sporazuma o kmetijstvu ⁽⁴⁾, sklenjenega v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj, in na podlagi najnovejših razpoložljivih podatkov za leta 2002, 2003 in 2004 je treba spremeniti

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. maja 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 2. maja 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 297, 21.11.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 47/2003 (UL L 7, 11.1.2003, str. 64).

⁽²⁾ UL L 193, 3.8.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 386/2005 (UL L 62, 9.3.2005, str. 3).

⁽³⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2286/2003 (UL L 343, 31.12.2003, str. 1).

⁽⁴⁾ UL L 336, 23.12.1994, str. 22.

PRILOGA

„PRILOGA

Brez poseganja v pravila za razlaganje kombinirane nomenklature se šteje, da ima besedilo poimenovanja blaga le okvirni pomen. Področje uporabe dodatnih dajatev v tej prilogi je določeno z oznakami KN, kakršne obstajajo v času sprejetja te uredbe. Kjer so navedene oznake ‚ex‘ KN, je področje uporabe dodatnih dajatev hkrati določeno z oznako KN in ustreznim obdobjem veljave.

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje blaga	Obdobje veljave	Sprožitvena raven (v tonah)
78.0015	ex 0702 00 00	Paradižniki	— od 1. oktobra do 31. maja	596 477
78.0020			— od 1. junija do 30. septembra	552 167
78.0065	ex 0707 00 05	Kumare	— od 1. maja do 31. oktobra	10 626
78.0075			— od 1. novembra do 30. aprila	10 326
78.0085	ex 0709 10 00	Artičoke	— od 1. novembra do 30. junija	2 071
78.0100	0709 90 70	Bučke	— od 1. januarja do 31. decembra	65 658
78.0110	ex 0805 10 20	Pomaranče	— od 1. decembra do 31. maja	620 166
78.0120	ex 0805 20 10	Klementine	— od 1. novembra do konca februarja	88 174
78.0130	ex 0805 20 30 ex 0805 20 50 ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	Mandarine (vključno s tangerinkami in satsuma mandarinami); wilking mandarine in podobni hibridi agrumov	— od 1. novembra do konca februarja	94 302
78.0155	ex 0805 50 10	Limone	— od 1. junija do 31. decembra	341 887
78.0160			— od 1. januarja do 31. maja	13 010
78.0170	ex 0806 10 10	Namizno grozdje	— od 21. julija do 20. novembra	227 815
78.0175	ex 0808 10 80	Jabolka	— od 1. januarja do 31. avgusta	730 999
78.0180			— od 1. septembra do 31. decembra	32 266
78.0220	ex 0808 20 50	Hruške	— od 1. januarja do 30. aprila	274 921
78.0235			— od 1. julija do 31. decembra	28 009
78.0250	ex 0809 10 00	Marelice	— od 1. junija do 31. julija	4 123
78.0265	ex 0809 20 95	Češnje razen višenj	— od 21. maja do 10. avgusta	54 213
78.0270	ex 0809 30	Breskve, vključno z nektarinami	— od 11. junija do 30. septembra	6 808
78.0280	ex 0809 40 05	Slive	— od 11. junija do 30. septembra	51 276“

II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

SVET

SKLEP SVETA

z dne 22. decembra 2004

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kneževino Lihtenštajn o ukrepih, enakovrednih tistim iz Direktive Sveta 2003/48/ES o obdavčevanju dohodka od prihrankov v obliki plačil obresti

(2005/353/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

skupnosti in njenih držav članic na eni strani in Kneževine Lihtenštajn na drugi strani, katere besedilo je priloženo Sklepu Sveta 2004/897/ES z dne 29. novembra 2004 ⁽²⁾.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 94 v povezavi s prvim pododstavkom člena 300(2), prvim pododstavkom člena 300(3) in členom 300(4) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

(3) Uporaba določb Direktive 2003/48/ES ⁽³⁾ je odvisna od uporabe ukrepov, enakovrednih tistim, ki jih določa ta direktiva, s strani Kneževine Lihtenštajn v skladu s sporazumom, ki sta ga sklenili ta država in Evropska skupnost.

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(4) Sporazum je bil v skladu s Sklepom 2004/897/ES v imenu Evropske skupnosti podpisan dne 7. decembra 2004 s pridržkom naknadnega sprejetja sklepa o sklenitvi Sporazuma.

(1) Dne 16. oktobra 2001 je Svet pooblastil Komisijo za pogajanja s Kneževino Lihtenštajn glede sporazuma, ki bi zagotavljal, da bi ta država sprejela ukrepe, ki so enakovredni tistim, ki se uporabljajo v okviru Skupnosti za zagotovitev dejanske obdavčitve dohodkov iz varčevanja v obliki plačil obresti.

(5) Sporazum je treba odobriti.

(2) Besedilo sporazuma, ki predstavlja rezultat teh pogajanj, je skladno z direktivami za pogajanja, ki jih je dal Svet. To besedilo spremlja Skupna izjava o nameri Evropske

(6) Treba je zagotoviti preprost in hiter postopek za morebitne prilagoditve prilog I in II k Sporazumu –

⁽¹⁾ Mnenje z dne 17. novembra 2004 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽²⁾ UL L 379, 24.12.2004, str. 83.

⁽³⁾ UL L 157, 26.6.2003, str. 38. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/66/ES (UL L 168, 1.5.2004, str. 35).

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Kneževino Lihtenštajn o ukrepih, enakovrednih tistim iz Direktive Sveta 2003/48/ES o obdavčevanju dohodka od prihrankov v obliki plačil obresti, se odobri v imenu Evropske skupnosti.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu ⁽¹⁾.

Člen 2

Komisija je pooblaščenca, da v imenu Skupnosti odobri spremembe prilog k Sporazumu, ki so potrebne za uskladitev prilog s podatki o pristojnih organih, ki izvirajo iz uradnih obvestil iz točke (a) člena 5 Direktive 2003/48/ES, in s podatki iz Priloge k Direktivi.

Člen 3

Predsednik Sveta v imenu Skupnosti pošlje uradno obvestilo iz člena 16(1) Sporazuma ⁽²⁾.

Člen 4

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 22. decembra 2004

Za Svet
Predsednik
C. VEERMAN

⁽¹⁾ UL L 379, 24.12.2004, str. 84.

⁽²⁾ Datum začetka veljavnosti Sporazuma bo Generalni sekretariat Sveta objavil v *Uradnem listu Evropske unije*.

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 29. aprila 2005

o izključitvi nekaterih odhodkov držav članic iz naslova jamstvenega oddelka Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) iz financiranja Skupnosti

(notificirano pod dokumentarno številko K(2005) 1307)

(Besedilo v nemškem, angleškem, danskem, španskem, francoskem, grškem, italijanskem, nizozemskem in portugalskem jeziku je edino verodostojno)

(2005/354/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

cujoč se na Odločbo Komisije 94/442/ES z dne 1. julija 1994 o določitvi pravnega postopka v zvezi s potrjevanjem obračuna Jamstvenega oddelka Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada ⁽⁴⁾.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(2) Države članice so imele možnost zahtevati sprožitev pravnega postopka. Ta možnost je bila v nekaterih primerih uporabljena in Komisija je pregledala poročilo, ki je bilo narejeno na koncu postopka.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 729/70 z dne 21. aprila 1970 o financiranju skupne kmetijske politike ⁽¹⁾, in zlasti člena 5(2)(c) Uredbe,

(3) Člena 2 in 3 Uredbe (EGS) št. 729/70 in člen 2 Uredbe (ES) št. 1258/1999 določajo, da se lahko financira le nadomestila za izvoz v tretje države in pomoč, ki je namenjena regularizaciji kmetijskih trgov in dodeljena oziroma prejeta skladno s predpisi Skupnosti v okviru skupne ureditve kmetijskih trgov.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1258/1999 z dne 17. maja 1999 o financiranju skupne kmetijske politike ⁽²⁾, in zlasti člena 7(4) Uredbe,

(4) Opravljena preverjanja, izidi dvostranskih pogovorov in pravni postopki so pokazali, da del odhodkov, ki so jih prijave države članice, ne izpolnjuje teh pogojev in torej ne more biti financiran iz Jamstvenega oddelka EKUJS.

po posvetovanju z Odborom sklada,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 5 Uredbe (EGS) št. 729/70 in člen 7 Uredbe (ES) št. 1258/1999, kot tudi člen 8(1) in 8(2) Uredbe Komisije (ES) št. 1663/95 z dne 7. julija 1995 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe (EGS) št. 729/70 v zvezi s postopkom za potrditev obračuna Jamstvenega oddelka EKUJS ⁽³⁾ določajo, da Komisija opravi potrebna preverjanja, državam članicam sporoči rezultate teh preverjanj, upošteva opažanja držav članic, začne dvostranske pogovore za dogovor z vpletenimi državami članicami in le-tem uradno sporoči svoje zaključke skli-

(5) Treba je navesti zneske, ki se ne pokrivajo iz Jamstvenega oddelka EKUJS, in se ne nanašajo na odhodke, ki so nastali več kot štiriindvajset mesecev pred pisnim sporočilom, v katerem je Komisija države članice obvestila o rezultatih preverjanj.

(6) V primerih, na katere se nanaša ta odločba, je Komisija oceno zneskov, ki bodo izključeni, ker ne ustrezajo predpisom Skupnosti, državam članicam sporočila v zbirnem poročilu.

⁽¹⁾ UL L 94, 28.4.1970, str. 13. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1287/95 (UL L 125, 8.6.1995, str. 1).

⁽²⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 103.

⁽³⁾ UL L 158, 8.7.1995, str. 6. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 465/2005 (UL L 77, 23.3.2005, str. 6).

⁽⁴⁾ UL L 182, 16.7.1994, str. 45. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2001/535/ES (UL L 193, 17.7.2001, str. 25).

- (7) Ta odločba ne vpliva na finančne posledice, ki bi jih Komisija lahko sprejela na podlagi sodb Sodišča v primerih, ki bodo 31. oktobra 2004 še nerešeni, in se nanašajo na zadeve iz te odločbe –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Odhodki pooblaščenih plačilnih agencij držav članic, prijavljeni v okviru Jamstvenega oddelka EKUJS in navedeni v prilogi, so izključeni iz financiranja Skupnosti, ker ne ustrezajo predpisom Skupnosti.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Kraljevino Belgijo, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Helensko republiko, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Italijansko republiko, Kraljevino Nizozemsko, Portugalsko republiko in Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske.

V Bruslju, 29. aprila 2005.

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA

Sektor	Država članica	Pronačunska postavka	Razlog	Nac. valuta	Izdatki, ki se ne financirajo	Že odtegnjeni odbitki	Finančni vpliv te odločitve	Finančno leto
Finančna revizija	BE	Razno	Pavšalne korekcije 2 % – merilo za odobritev iz Uredbe (ES) št. 1663/95 ni upoštevano	EUR	- 354 172,05	0,00	- 354 172,05	2000-2001
	Skupaj BE				- 354 172,05	0,00	- 354 172,05	
Izvozna nadomestila	DE	2100-013 do 2100-016	Zavrnuti vse izdatke glede izvoznih nadomestil za živo govedo za železniški prevoz in pavšalno korekcijo 5 % za izvoz s cestnim prevozom – neupoštevanje Direktive 91/628/EGS in Uredbe (EU) št 615/98.	EUR	- 13 823 822,23	0,00	- 13 823 822,23	1999-2001
Javno skladiščenje	DE	2111, 2112, 2113	Primanjkijaji v razpisnem postopku + dobava pošilk z manj kot 10 tonami, kakor se zahteva po členu 17(1) Uredbe (ES) št. 562/2000	EUR	- 3 860 285,14	0,00	- 3 860 285,14	2001-2002
	Skupaj DE				- 17 684 107,37	0,00	- 17 684 107,37	
Finančna revizija	DK	Razno	Korekcija – uporaba Uredbe (ES) št. 1258/99 – neizpolnjevanje plačilnih rokov.	DKK	- 4 910,60	- 346 907,17	341 996,57	2002
	Skupaj DK				- 4 910,60	- 346 907,17	341 996,57	
Premije za živali	GR	2129	Pavšalne korekcije 2 % – ni sistema za identifikacijo in registracijo	EUR	- 33 809,35	0,00	- 33 809,35	2001-2002
Poljščine	GR	1041-1060, 1310,1858	Pavšalne korekcije 5 % – nezadostno zagotovilo, da so zahtevki redni	EUR	- 25 361 283,00	0,00	- 25 361 283,00	2002
Oljčno olje	GR	1220	Zamude pri umiku odobritev in naložitev kazni glede kakovosti	EUR	- 200 146,68	0,00	- 200 146,68	1996-1998
Finančna revizija	GR	Razno	Popravek – uporaba Uredbe (ES) št. 1258/99 – neizpolnjevanje plačilnih rokov.	EUR	- 875 706,08	- 1 083 685,95	207 979,87	2001
	Skupaj GR				- 26 470 945,11	- 1 083 685,95	- 25 387 259,16	

Sektor	Država članica	Pračunška postavka	Razlog	Nac. valuta	Izdanki, ki se ne financirajo	Že odtegnjeni odbitki	Finančni vpliv te odločitve	Finančno leto
Sadje in zeleknjava	ES	1508	Pavšalne korekcije 5 % za primanjkljaje pri ključnih preverjanjih/kompenzacija v sektorju banan	EUR	- 348 947,00	0,00	- 348 947,00	2000
Lan in konoplja	ES	1400, 1402	Pavšalne korekcije 25 % za lan in pavšalne korekcije 10 % in 25 % za konopljo – glavni primanjkljaji v nadzornem sistemu	EUR	- 21 077 981,00	0,00	- 21 077 981,00	1996-2000
Lan	ES	1400	Pavšalne korekcije 100 % – glavni primanjkljaji v nadzornem sistemu + splošne goljufije	EUR	- 113 399 346,00	0,00	- 113 399 346,00	1999-2004
Podeželski razvoj	ES	4051-4072	Pavšalne korekcije 2 % – primanjkljaji pri uporabi sistema upravljanja in nadzora – ukrepi na področju kmetijstva in gozdarstva – nacionalna raven	EUR	- 71 222,00	0,00	- 71 222,00	2001-2002
Podeželski razvoj	ES	4051	Pavšalne korekcije 2 % in 5 % – primanjkljaji pri uporabi sistema upravljanja in nadzora – ukrepi na področju kmetijstva (Andaluzija)	EUR	- 8 067,00	0,00	- 8 067,00	2001-2002
Podeželski razvoj	ES	4051	Pavšalne korekcije 5 % – primanjkljaji pri uporabi sistema upravljanja in nadzora – ukrepi na področju kmetijstva (Castille-La Mancha)	EUR	- 1 186,00	0,00	- 1 186,00	2001-2002
	Skupaj ES				- 134 906 749,00	0,00	- 134 906 749,00	
Izvozna nadomestila	FR	2100-013 do 2100-016	Pavšalne korekcije 5 % – neustrezni nadzori - in 10 % – slabosti, odkrite pri tem, kako so organizirani nadzori po členu 4 Uredbe (ES) št. 615/98	EUR	- 1 649 755,75	0,00	- 1 649 755,75	1999-2001
Premije za živali	FR	2120, 2122, 2124, 2125, 2128	Pavšalne korekcije 2 % – korekcija na nacionalni ravni -, 5 % – nacionalne podatkovne zbirke niso operativne in navzkrižna preverjanja niso izvedena in 10 % – ni preverjanj kljub ugotovljeni visoki stopnji nepravičnosti	EUR	- 293 300,82	0,00	- 293 300,82	2001-2003

Sektor	Država članica	Proračunska postavka	Razlog	Nac. valuta	Izdatki, ki se ne financirajo	Že odtegnjeni odbitki	Finančni vpliv te odločitve	Finančno leto
Sadje in zeleknjava	FR	1508	Pavšalne korekcije 10 % (Guadeloupe) in 5 % (Martinik) za primanjkljaje pri ključnih preverjanjih/kompenzacija v sektorju banan	EUR	- 14 216 626,64	0,00	- 14 216 626,64	2001-2003
Finančna revizija	FR	Razno	Potrditev računovodskih izkazov za leto 2001 – nepravilnosti in primanjkljaji pri upravljanju programa pomoči s strani več plačilnih agencij pod različnimi proračunskimi postavkami	EUR	- 1 234 211,49	0,00	- 1 234 211,49	2001
Finančna revizija	FR	4040-4051	Potrditev računovodskih izkazov za leto 2001 – nepravilnosti in primanjkljaji pri upravljanju programa pomoči s strani več plačilnih agencij pod različnimi proračunskimi postavkami	EUR	- 1 058 464,21	0,00	- 1 058 464,21	2001
	Skupaj FR				- 18 452 358,91	0,00	- 18 452 358,91	
Oljčno olje	IT	1210	Prekoračenje zgornje meje največje dejanske proizvodnje oljčnega olja v tržnih letih 1998/1999 in 1999/2000.	EUR	- 68 708 032,11	0,00	- 68 708 032,11	2000-2003
	Skupaj IT				- 68 708 032,11	0,00	- 68 708 032,11	
Sadje in zeleknjava	NL	1502	Korekcija prekoračitve izdatkov, ki presegajo pavšal 2 %	EUR	- 68 812,25	0,00	- 68 812,25	2003
	Skupaj NL				- 68 812,25	0,00	- 68 812,25	
Sadje in zeleknjava	PT	1502	Korekcija – operativni programi – uporaba člena 4 Uredbe (ES) št. 296/96 – roki plačil	EUR	- 78 935,21	0,00	- 78 935,21	2002
	Skupaj PT				- 78 935,21	0,00	- 78 935,21	

Sektor	Država članica	Pračunska postavka	Razlog	Nac. valuta	Izdanki, ki se ne financirajo	Že odtegnjeni odbitki	Finančni vpliv te odločitve	Finančno leto
Mleko	UK	2071	Korigendum finančne korekcije v letu 1994 Odločba o potrditvi računovodskih izkazov (98/358/ES)	GBP	76 152,65	0,00	76 152,65	1991-1993
Podruželski razvoj	UK	40	Korekcija - napaka pri uporabi menjalnega tečaja pri izračunu predujma	GBP	- 151 106,80	0,00	- 151 106,80	2000
Premije za živali	UK	2120, 2122, 2124, 2125, 2128	Pavšalna korekcija 2 % in 5 % - slabosti glede identifikacije in registracije, minimalna stopnja revizij na kraju samem, določenih v čl. 6(3) Uredbe (ES) št. 3887/92 ni bila dosežena za leto zahtevka 2000	GBP	- 6 822 958,75	0,00	- 6 822 958,75	2000-2001
Premije za živali	UK	2126	Pavšalni korekciji 5 % in 10 % - slabosti nadzora v začetnem obdobju delovanja	GBP	- 566 921,00	0,00	- 566 921,00	1998
Premije za živali	UK	3700	Korekcija že povrnjenega zneska: nepravilnost - Odločba 2003/481/ES z dne 27. junija 2003	GBP	43 474,18	0,00	43 474,18	1995
	Skupaj UK				- 7 421 359,72	0,00	- 7 421 359,72	

(Akti, sprejeti v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji)

SKUPNI UKREP SVETA 2005/355/SZVP

z dne 2. maja 2005

o misiji Evropske unije za pomoč in svetovanje za reformo varnostnega sektorja v Demokratični republiki Kongo

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 14, tretjega odstavka člena 25, člena 26 in prvega pododstavka člena 28(3) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 12. aprila 2005 sprejel Skupno stališče 2005/304/SZVP o preprečevanju, obvladovanju in reševanju konfliktov v Afriki in o razveljavitvi Skupnega stališča 2004/85/SZVP ⁽¹⁾.
- (2) Svet je 22. novembra 2004 sprejel akcijski načrt, ki podpira EVOP v zagotavljanju miru in varnosti v Afriki. Dne 13. decembra 2004 je Svet odobril smernice za izvedbo akcijskega načrta.
- (3) Svet je 13. decembra 2004 v svojih sklepih izjavil pripravljenost EU, da prispeva k reformi varnostnega sektorja v Demokratični republiki Kongo (v nadaljnjem besedilu „DRK“).
- (4) Svet je 28. junija 2004 sprejel Skupni ukrep 2004/530/SZVP ⁽²⁾, ki je podaljšal in spremenil mandat g. Alda Ajella, posebnega predstavnika Evropske unije (PPEU) za območje afriških Velikih jezer.
- (5) Svet je 9. decembra 2004 sprejel Skupni ukrep 2004/847/SZVP o policijski misiji Evropske unije v Kinšasi (DRK) glede Združene policijske enote (EUPOL „Kinshasa“) ⁽³⁾.

- (6) S splošnim in z za vse strani odprtim sporazumom, ki so ga v Pretoriji 17. decembra 2002 podpisale kongovske strani, in nato s podpisom Sklepne listine 2. aprila 2003 v Sun Cityju se je v DRK začel proces prehoda, ki vključuje oblikovanje prestrukturirane in združene nacionalne vojske.
- (7) Varnostni svet Združenih narodov je 30. marca 2005 sprejel Resolucijo 1592 (2005) o razmerah v Demokratični republiki Kongo, v kateri med drugim ponovno poudarja svojo podporo procesu prehoda v Demokratični republiki Kongo in zahteva od prehodne vlade nacionalne enotnosti, da izvede reformo varnostnega sektorja, ter se odloča za podaljšanje mandata misije Organizacije združenih narodov v Demokratični republiki Kongo (MONUC), kot je opredeljena v Resoluciji 1565 (2004).
- (8) Vlada DRK je 26. aprila 2005 na generalnega sekretarja/-visokega predstavnika za skupno zunanjo in varnostno politiko (GS/VP) naslovila uradno prošnjo za pomoč EU v obliki ekipe, ki bi kongovskim organom svetovala in nudila pomoč na področju reforme varnostnega sektorja.
- (9) Trenutne varnostne razmere v DRK se lahko poslabšajo, kar ima lahko resne posledice za proces krepitev demokracije, za pravno državo ter mednarodno in regionalno varnost. Zavzetost EU na področju političnih prizadevanj in sredstev bo pripomogla k utrjevanju stabilnosti v tej regiji.
- (10) Svet je 12. aprila 2005 sprejel splošni okvir za izvedbo misije za pomoč in svetovanje za reformo varnostnega sektorja v Demokratični republiki Kongo.
- (11) Status misije bo predmet posvetovanj z vlado DRK z namenom, da se sporazum o statusu EUPOL „Kinshasa“ uporabi tudi za misijo in njeno osebje –

⁽¹⁾ UL L 97, 15.4.2005, str. 57.

⁽²⁾ UL L 234, 3.7.2004, str. 13. Skupni ukrep, kakor je bila nazadnje spremenjen s Skupnim ukrepom 2005/96/SZVP (UL L 31, 4.2.2005, str. 70).

⁽³⁾ UL L 367, 14.12.2004, str. 30.

SPREJEL NASLEDNJI SKUPNI UKREP:

Člen 4

Pripravljalna faza

Člen 1

Misija

1. Evropska unija ustanavlja misijo za pomoč in svetovanje za reformo varnostnega sektorja v Demokratični republiki Kongo (DRK), ki se imenuje EUSEC RD Congo, da bi tako prispevala k uspešni združitvi vojske v DRK. Misija mora nuditi svetovanje in pomoč pristojnim kongovskim organom, ki so pristojni za področje varnosti, pri tem pa mora skrbeti za spodbujanje politike, ki je združljiva s človekovimi pravicami in mednarodnim humanitarnim pravom, pravili demokracije in načeli dobrega upravljanja javnih zadev ter preglednosti in spoštovanja pravne države.

2. Misija deluje v skladu s cilji in drugimi določbami, navedenimi v nalogah misije, ki so določene v členu 2.

1. Generalni sekretariat Sveta s pomočjo vodje misije oblikuje izvedbeni načrt misije.

2. Izvedbeni načrt in začetek misije odobri Svet.

Člen 5

Vodja misije

1. General Pierre Michel JOANA se imenuje za vodjo misije. Vodja misije opravlja dnevno upravljanje misije in je odgovoren za osebje in disciplinske zadeve.

2. Vodja misije podpiše pogodbo s Komisijo.

Člen 2

Naloge misije

Cilj misije je v tesnem sodelovanju in povezavi z drugimi akterji mednarodne skupnosti nuditi konkretno podporo združitvi kongovske vojske in dobremu upravljanju na področju varnosti, kot je opredeljena v splošnem konceptu, vključno z opredelitvijo in prispevanjem k oblikovanju raznih projektov in možnosti, ki jih Evropska unija ali njene države članice lahko podprejo na tem področju.

3. Vsi strokovnjaki misije ostanejo podrejeni pristojni državi članici EU ali instituciji EU ter opravljajo svoje naloge in delujejo v interesu misije. Med misijo in po njenem izteku morajo strokovnjaki misije ravnati skrajno previdno glede vseh dejstev in informacij v zvezi z misijo.

Člen 3

Struktura misije

Misija ima naslednjo strukturo:

(a) urad v Kinšasi, ki ga sestavljajo vodja misije in osebje, ki ni dodeljeno kongovskim organom;

(b) strokovnjaki, ki so dodeljeni predvsem na naslednje ključne položaje v kongovski javni upravi:

— v kabinet obrambnega ministra,

— v generalni štab, vključno z integrirano vojaško strukturo (SMI),

— v štab kopenskih sil,

— v Nacionalno komisijo za razorožitev, demobilizacijo in rehabilitacijo (CONADER) in

— v Skupni operativni odbor.

Člen 6

Osebje

1. Strokovnjake misije dodelijo države članice EU in institucije EU. Z izjemo vodje misije vsaka država članica ali institucija nosi stroške v zvezi s strokovnjaki, ki ga je dodelila misiji, vključno s plačami, zdravstvenim zavarovanjem, potnimi stroški za pot v DRK in nazaj in nadomestili, razen dnevnic in stanovanjskih dodatkov.

2. Misija zaposli potrebno mednarodno civilno osebje in lokalno osebje na pogodbeni osnovi.

Člen 7

Struktura poveljevanja

Misija ima enotno strukturo poveljevanja:

— vodja misije vodi ekipo za pomoč in svetovanje, skrbi za vsakodnevno upravljanje ter preko PPEU poroča GS/VP,

— PPEU preko GS/VP poroča Političnemu in varnostnemu odboru (v nadaljnjem besedilu „PVO“) in Svetu,

— GS/VP usmerja vodjo misije preko PPEU,

Člen 10

— PVO zagotavlja politični nadzor in strateško vodstvo.

Usklajevanje in povezovanje

1. V skladu z svojimi nalogami PPEU zagotavlja usklajevanje z drugimi udeleženci EU ter odnose z organi države gostiteljice.

2. Brez poseganja v strukturo poveljevanja vodja misije deluje usklajeno z EUPOL „Kinshasa“, da se tako obe misiji usklajeno vklopita v splošni okvir dejavnosti EU v tej državi.

3. Brez poseganja v strukturo poveljevanja, vodja misije deluje usklajeno z delegacijo Komisije.

4. Vodja misije sodeluje z ostalimi prisotnimi mednarodnimi akterji, zlasti z MONUC in s tretjimi državami, ki delujejo v DRK.

Člen 8

Politični nadzor in strateško vodstvo

1. PVO izvršuje pod odgovornostjo Sveta politični nadzor in strateško vodstvo misije. Svet pooblašča PVO za sprejemanje ustreznih odločitev v skladu s členom 25 Pogodbe. To pooblastilo obsega pristojnosti za spremembo izvedbenega načrta in strukture poveljevanja. Obsega tudi potrebne pristojnosti za kasnejše imenovanje vodje misije. Pooblastila za odločanje v zvezi s cilji in prenehanjem misije so pridržana Svetu, ki mu pomaga GS/VP.

2. PPEU vodji misije daje politične smernice, ki so potrebne za ukrepanje na lokalni ravni.

3. PVO v rednih presledkih poroča Svetu in pri tem upošteva poročila PPEU.

4. PVO v rednih presledkih prejema poročila od vodje misije v zvezi s potekom misije. PVO lahko po potrebi na svoje sestanke povabi vodjo misije.

Člen 9

Finančna ureditev

1. Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z misijo, znaša 1 600 000 EUR.

2. Za odhodke, ki se financirajo iz zneska, določenega v odstavku 1, se uporabljajo naslednje določbe:

(a) odhodki se upravljajo v skladu s pravili in postopki Evropske skupnosti, ki se uporabljajo za proračun, s tem da nobeno predfinanciranje ne ostane lastnina Skupnosti. Državljeni tretjih držav se lahko prijavljajo na javne razpise;

(b) Vodja misije izčrpno poroča in je nadzorovan s strani Komisije v zvezi z dejavnostmi, ki se izvajajo v okviru njegove pogodbe.

3. Finančna ureditev upošteva operativne potrebe misije, vključno z združljivostjo opreme.

Člen 11

Ukrepanje Skupnosti

Svet se seznanja z namero Komisije, da po potrebi svoje delovanje usmeri v doseganje ciljev tega skupnega ukrepa.

Člen 12

Razkritje tajnih informacij

1. GS/VP se pooblašča, da tajne informacije in dokumente EU, pripravljene za namene operacije, razkrije v skladu z operativnimi potrebami misije Združenim narodom, tretjim državam in državi gostiteljici, in sicer v skladu s predpisi Sveta o varovanju tajnosti.

2. GS/VP se pooblašča, da netajne dokumente EU, ki zadevajo razprave v Svetu o misiji, za katere pa v skladu s členom 6(1) Poslovnika Sveta velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti, razkrije Združenim narodom, tretjim državam in državi gostiteljici.

Člen 13

Status misije in njenega osebja

1. Status misije in njenega osebja ureja dogovor s pristojnimi organi DRK.

2. Država ali institucija Skupnosti, ki je dodelila člana osebja, je odgovorna za vse pritožbe v zvezi z dodelitvijo, ki jih vložijo člani osebja ali pa se nanašajo nanje. Zadevna država ali institucija Skupnosti je odgovorna za vložitev morebitne tožbe zoper dodeljenega člana osebja.

*Člen 14***Ocena misije**

PVO najkasneje šest mesecev po začetku misije oceni prve rezultate misije in Svetu predloži svoje zaključke, vključno z morebitnim priporočilom Svetu, da odloči o podaljšanju ali spremembi nalog misije.

*Člen 15***Začetek veljavnosti, trajanje in odhodki**

1. Ta skupni ukrep začne veljati na dan sprejetja.

Uporablja se do 2. maja 2006.

2. Odhodki iz člena 9 so upravičeni od sprejetja tega skupnega ukrepa.

*Člen 16***Objava**

Ta skupni ukrep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 2. maja 2005

Za Svet
Predsednik
J. ASSELBORN